

## SZERZŐDÉS

az Európai Közösségek létrehozásáról szóló szerződések Grönland vonatkozásában történő módosításáról

ŐFELSÉGE A BELGÁK KIRÁLYA,

ŐFELSÉGE DÁNIA KIRÁLYNŐJE,

A NÉMETORSZÁGI SZÖVETSÉGI KÖZTÁRSASÁG ELNÖKE,

A FRANCIA KÖZTÁRSASÁG ELNÖKE,

ÍRORSZÁG ELNÖKE,

AZ OLASZ KÖZTÁRSASÁG ELNÖKE,

Ő KIRÁLYI FENSÉGE A LUXEMBURGI NAGYHERCEG,

ŐFELSÉGE HOLLANDIA KIRÁLYNŐJE,

ŐFELSÉGE NAGY-BRITANNIA ÉS ÉSZAK-ÍRORSZÁG EGYESÜLT KIRÁLYSÁGÁNAK  
KIRÁLYNŐJE,

TEKINTETTEL az Európai Szén- és Acélközösséget létrehozó szerződés 96. cikkére;

TEKINTETTEL az Európai Gazdasági Közösséget létrehozó szerződés 236. cikkére;

TEKINTETTEL az Európai Atomenergia-közösséget létrehozó szerződés 204. cikkére;

mivel a Dán Királyság Kormánya javaslatot nyújtott be a Tanácshoz az Európai Közösségek létrehozásáról szóló szerződések felülvizsgálata céljából annak érdekében, hogy azok hatálya a továbbiakban ne terjedjen ki Grönlandra, és hogy a Közösségek és Grönland közötti kapcsolatokra vonatkozóan új szabályokat vezessenek be;

mivel Grönland különleges jellegére tekintettel e javaslat elfogadása, egyúttal olyan új szabályok bevezetése indokolt, amelyek lehetővé teszik a Közösségek és Grönland közötti szoros és tartós kötelékek fenntartását és a kölcsönös érdekek, így különösen Grönland fejlesztési igényeinek figyelembevételét;

mivel a tengerentúli országokra és területekre alkalmazandó, az Európai Gazdasági Közösséget létrehozó szerződés negyedik részében fogalt szabályok megfelelő keretet nyújtanak e kapcsolatok számára, ugyanakkor Grönlandra tekintettel további sajátos rendelkezések elfogadása szükséges;

ELHATÁROZTÁK, hogy közös megegyezéssel új szabályokat határoznak meg Grönlandra vonatkozóan, és e célból meghatalmazottjaikként jelölték ki:

ŐFELSÉGE A BELGÁK KIRÁLYA:

Leo TINDEMANN-t,  
a Belga Királyság külügyminiszterét;

ŐFELSÉGE DÁNIA KIRÁLYNŐJE:

Uffe ELLEMANN-JENSEN-t  
a Dán Királyság külügyminiszterét,

Gunnar RIBERHOLT  
különleges nagykövetet és meghatalmazottat, Dánia állandó képviselőjét;

A NÉMETORSZÁGI SZÖVETSÉGI KÖZTÁRSASÁG ELNÖKE:

Hans-Dietrich GENSCHER-t  
a Németországi Szövetségi Köztársaság szövetségi külügyminiszterét;

A GÖRÖG KÖZTÁRSASÁG ELNÖKE:

Theodoros PANGALOS-t  
a Görög Köztársaság külügyminiszterét;

A FRANCIA KÖZTÁRSASÁG ELNÖKE:

Roland DUMAS-t  
a Francia Köztársaság külügyminiszterét;

ÍRORSZÁG ELNÖKE:

Peter BARRY-t  
az Ír Köztársaság külügyminiszterét;

AZ OLASZ KÖZTÁRSASÁG ELNÖKE:

Giulio ANDREOTTI-t  
az Olasz Köztársaság külügyminiszterét;

Ő KIRÁLYI FENSÉGE A LUXEMBURGI NAGYHERCEG:

Colette FLESCHE-t  
a Luxemburgi Nagyhercegség Kormányának külügyminiszterét;

ŐFELSÉGE HOLLANDIA KIRÁLYNŐJE:

W. F. VAN EEKELEN-t  
Hollandia külügyi államtitkárát;

H. J. Ch RUTTEN  
különleges nagykövetet és meghatalmazottat, Hollandia állandó képviselőjét;

ŐFELSÉGE NAGY-BRITANNIA ÉS ÉSZAK-ÍRORSZÁG EGYESÜLT KIRÁLYSÁGÁNAK KIRÁLYNŐJE:

Sir Geoffrey HOWE  
külügyi és nemzetközösségi minisztert,

AKIK kicserélve jó és kellő alakban talált meghatalmazásaikat

MEGÁLLAPODTAK a következőkben:

*1. cikk*

Az Európai Szén- és Acélközösséget létrehozó szerződés 79. cikke második bekezdésének a) pontja a következő albekezdéssel egészül ki:

„E szerződés nem alkalmazható Grönlandra.”

*2. cikk*

Az Európai Gazdasági Közösséget létrehozó szerződés 131. cikke első bekezdésének első mondata a „Belgiummal” szót követően a „Dániával” szövegrésszel egészül ki.

*3. cikk*

(1) Az Európai Gazdasági Közösséget létrehozó szerződés negyedik része a következő a 136a. cikkel egészül ki:

*„136a. cikk*

A 131–136. cikk rendelkezéseit Grönlandra is alkalmazni kell, figyelemmel az e szerződéshez csatolt, a Grönlandra vonatkozó különös szabályokról szóló jegyzőkönyvbe foglalt Grönlandra alkalmazandó sajátos rendelkezésekre is.”

(2) Az e szerződéshez csatolt, a Grönlandra vonatkozó különös szabályokról szóló jegyzőkönyvet az Európai Gazdasági Közösséget létrehozó szerződéshez kell csatolni. Az 1972. január 22-i csatlakozási okmányhoz csatolt Grönlandról szóló 4. jegyzőkönyv hatályát veszti.

*4. cikk*

Az Európai Gazdasági Közösséget létrehozó szerződés IV. mellékletében szereplő lista kiegészül „Grönland”-dal.

*5. cikk*

Az Európai Atomenergia-közösséget létrehozó szerződés 198. cikke harmadik bekezdésének a) pontja a következő albekezdéssel egészül ki:

„E szerződés nem alkalmazható Grönlandra.”

*6. cikk*

(1) E szerződést a Magas Szerződő Felek alkotmányos követelményeiknek megfelelően megerősítik. A megerősítő okiratokat az Olasz Köztársaság Kormányánál helyezik letétbe.

(2) E szerződés 1985. január 1-jén lép hatályba. Amennyiben eddig az időpontig nem helyezik letétbe valamennyi megerősítő okiratot, e szerződés az azt követő hónap első napján lép hatályba, hogy az utolsó Aláíró Állam is letétbe helyezte megerősítő okiratát.

*7. cikk*

E szerződést, amely egyetlen eredeti példányban angol, dán, francia, görög, holland, ír, német és olasz nyelven készült, és amelynek az e nyelveken készült szövegeinek mindegyike egyaránt hiteles, az Olasz Köztársaság Kormányának irattárában helyezik letétbe, amely minden további aláíró állam kormányának eljuttat egy-egy hitelesített másolatot.

FENTIEK HITELÉÜL az alulírott meghatalmazottak aláírták ezt a szerződést.

Kelt Brüsszelben, az ezerkilencszáznyolcvannegyedik év március havának tizenharmadik napján.

Leo TINDEMANS

Uffe ELLEMANN-JENSEN

Gunnar RIBERHOLDT

Hans-Dietrich GENSCHER

Theodoros PANGALOS

Roland DUMAS

Peter BARRY

Giulio ANDREOTTI

Colette FLESCHE

W. F. van EEKELEN

H.J.Ch. RUTTEN

Geoffrey HOWE

JEGYZŐKÖNYV  
A GRÖNLANDRA VONATKOZÓ KÜLÖNÖS SZABÁLYOKRÓL

*1. cikk*

(1) A Grönlandról származó és a halászati termékek piacának közös szervezése alá tartozó termékeknek a Közösségbe történő behozatala — a közös piacszervezés szabályainak betartása mellett — mentes a vámok és az azokkal azonos hatályú díjak alól, és nem vonatkoznak rájuk a mennyiségi korlátozások, illetve az azokkal azonos hatású korlátozások, ha a Közösség és a Grönlandért felelős hatóság közötti megállapodás a Közösség számára kielégítő módon lehetőséget biztosít a Közösségnek a grönlandi halászati övezetekhez való hozzáférésre.

(2) Az ilyen termékek behozatalára vonatkozó szabályokkal kapcsolatos minden intézkedést — az ezek elfogadásával kapcsolatos intézkedéseket is beleértve — az Európai Gazdasági Közösséget létrehozó szerződés 43. cikkében meghatározott eljárásnak megfelelően kell elfogadni.

*2. cikk*

A Bizottság javaslatot tesz a Tanácsnak, amely minősített többséggel jár el, az új szabályok hatálybalépésével összefüggésben általa szükségesnek ítélt azon átmeneti intézkedésekre vonatkozóan, amelyek célja a természetes és jogi személyek Grönland Közösséghez való tartozásának időszakában megszerzett jogainak fenntartása, továbbá a Közösségek által ebben az időszakban Grönlandnak nyújtott pénzügyi támogatással kapcsolatos helyzet rendezése.

*3. cikk*

A tengerentúli országoknak és területeknek az Európai Gazdasági Közösséggel való társulásáról szóló 1980. december 16-i tanácsi határozat I. melléklete a következő szöveggel egészül ki:

- „6. A Dán Királyság különálló közössége:  
— Grönland.”